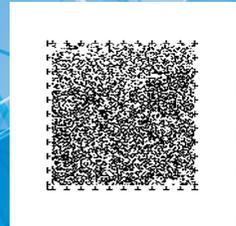


# Actions de Tokyo pour 2020

— Après les Jeux, leur héritage —



Ces codes sonores sont imprimés dans le coin en bas à droite de chaque page droite de cette brochure. En lisant ce code à l'aide d'un dispositif dédié ou d'une application smartphone, il est possible d'écouter les informations enregistrées.



## «Actions de Tokyo pour 2020 - Après les Jeux, leur héritage -»

En 2020, Tokyo va organiser les seconds Jeux olympiques/paralympiques de son histoire.

Les Jeux de 1964 à Tokyo ont donné naissance au Shinkansen et au réseau autoroutier de la capitale, autant de dispositifs qui ont été moteurs de la période de forte croissance économique. Pour les Jeux olympiques de 2020, il s'agit de laisser un héritage qui montre la maturité de Tokyo en tant que métropole.

La brochure présente : «Actions de Tokyo pour 2020 - Après les Jeux, leur héritage -» (édition 2015) a été mise à jour en incluant la partie «Construire “La nouvelle Tokyo” pour les Tokyoïtes - Plan d'exécution pour 2020 -» ainsi que les orientations prises dans l'intervalle.

Les actions de la municipalité se développent autour de 8 thèmes qui voient au-delà des Jeux et considèrent leur héritage, non seulement en ce qui concerne les installations sportives et le Village des athlètes, mais également la culture, l'éducation, l'environnement, l'économie et la reconstruction des zones sinistrées.

- ◆ Ces actions, dont le but est de transmettre un héritage de valeur après les Jeux, sont progressivement et dès à présent mises en place
- ◆ Ces actions seront des déclencheurs pour les Tokyoïtes qui souhaitent s'impliquer dans les Jeux

## 3 perspectives

**Vers Tokyo** Les Jeux olympiques de Tokyo en 2020 seront le catalyseur d'un développement renouvelé d'une métropole déjà mûre pour offrir aux Tokyoïtes des styles de vie plus riches et plus confortables.

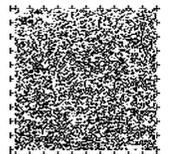
**Vers le Japon** Les Jeux couvriront tout le Japon et soutiendront ainsi l'activité économique et la reconstruction des zones sinistrées. L'effet des Jeux se fera ressentir sur tout le territoire.

**Vers le Monde** Les actions visant à faire de Tokyo une métropole à la pointe des questions environnementales, mais également la technologie japonaise de pointe, la force de la marque «Tokyo», tout ceci sera vu dans le monde entier grâce à Tokyo qui sera ainsi la vitrine du Japon. Par ailleurs, en montrant l'avancement de la reconstruction des zones sinistrées, il sera possible de transmettre au monde entier nos plus sincères remerciements pour l'aide reçue, et les Jeux seront ainsi une occasion pour créer des échanges de plus grande intensité encore avec le monde entier.

## Les seconds Jeux paralympiques

Ces Jeux paralympiques permettront de faire de Tokyo une ville où tous peuvent vivre de manière confortable.

- Tokyo sera la première ville à organiser pour la seconde fois des Jeux paralympiques d'Été. L'héritage qu'elle fera tout pour transmettre sera celui d'un lieu où les gens se respectent, qu'ils soient ou non en situation de handicap, et où une société d'entraide permet la convivialité.
- Les Jeux paralympiques ne sont pas seulement un événement sportif à destination des personnes en situation de handicap. Ils portent en eux une force de changement social en contribuant à normaliser ces situations, et font ainsi naître une société où les personnes en situation de handicap peuvent activer leurs compétences, décider de leurs propres actions, et poursuivre leurs rêves.
- Le succès de Tokyo 2020 est ainsi indissociable du succès de ces Jeux paralympiques.
- Pour aboutir à ce succès, la métropole s'est engagée dans des actions promouvant l'accès sans barrières non seulement au niveau matériel, mais également psychologique et crée une ville où tout un chacun, en situation de handicap ou non pourra vivre librement.



# Les 8 thèmes

**1** Les installations sportives et le village des athlètes sont des biens importants des Tokyoïtes et seront laissés en héritage aux générations suivantes

p.5

**2** Les Jeux seront l'occasion d'amener les sports à se fondre dans la vie quotidienne pour réaliser un Tokyo où la vie est palpitante et riche

p.11

**3** Les Jeux seront construits avec les Tokyoïtes et laisseront des émotions et des souvenirs inoubliables

p.15

**4** Les Jeux seront également le lieu de célébrations culturelles pour faire de Tokyo une capitale culturelle mondiale

p.19

**5** Nous promouvons une formation humaine basée sur l'éducation aux Jeux olympiques et paralympiques ainsi que la création d'une société de convivialité où la diversité est respectée

p.23

**6** Grâce à des Jeux qui prennent en compte l'environnement naturel et les questions de durabilité, un environnement citadin riche pourra être légué aux générations suivantes.

p.27

**7** Les effets économiques des Jeux seront maximisés pour non seulement toucher Tokyo, mais également le Japon dans son entier.

p.31

**8** Transmettre les liens qui nous unissent aux régions sinistrées et nos remerciements pendant les Jeux pour les soutiens qui nous ont été exprimés par les personnes du monde entier.

p.35

## ■ Promouvoir les actions qui rentrent dans le cadre de «Construire “La nouvelle Tokyo” pour les Tokyoïtes - Plan d'exécution pour 2020 -»

- Les actions pour chaque thème du «Plan d'exécution pour 2020» (établi en décembre 2016) sont en cours de promotion.

Correspondances avec le «Plan d'exécution pour 2020» (ex.)  
Entre [crochets], sont indiqués les thèmes de la présente brochure.

### Une ville sûre

Une Tokyo plus sûre, plus sécurisante, plus sereine, plus vivante

- ▶ Mesures pour le terrorisme et les sinistres [thème 1]
- Élimination des poteaux électriques
- Établissement d'un système de gestion des crises

Une ville sûre



### Diversité

Une Tokyo où tout le monde peut vivre et être actif

- ▶ Amélioration des installations sportives des Jeux [thème 1]
- ▶ Accès sans barrières [thèmes 1 et 5]
- ▶ Promotion des sports pour personnes en situation de handicap [thème 2]
- ▶ Stimuler l'esprit du public pour l'ouverture des Jeux [thème 3]
- ▶ Promotion des activités bénévoles [thème 3]
- ▶ Éducation aux Jeux olympiques et paralympiques [thème 5]
- ▶ Aide à la reconstruction des zones sinistrées [thème 8]

Diversité



### Cité Intelligente

Tokyo, une métropole ouverte au monde, pionnière dans le domaine de l'environnement, des institutions financières et économiques internationales

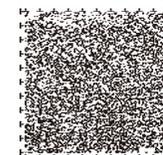
- ▶ Réseau de circulation [thème 1]
- ▶ Programme culturel [thème 4]
- ▶ Utilisation intelligente de l'énergie [thème 6]
- ▶ Promotion des 3R [thème 6]
- ▶ Revitalisation de l'industrie [thème 7]

Cité Intelligente



## ■ Développement du «Projet Tokyo Cité Hôte»

- En préparation des Jeux de 2020, Tokyo, en tant que cité hôte, a systématisé toutes les actions à mettre en place de manière prioritaire et, en coordonnant ces différents projets, a permis de libérer une synergie qui autorise les différentes institutions à développer le «Projet Tokyo Cité Hôte» de manière transversale.



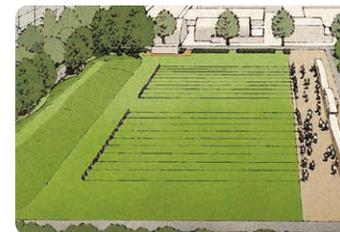
## 1 Étendre les bases sportives de Tokyo à l'occasion des Jeux



- Les nouvelles installations métropolitaines (installations permanentes) seront mises en place de manière progressive grâce à une gestion efficace de cette mise en place et à la transparence des informations.
- Ces installations permanentes sont un bien important partagé par les Tokyoïtes et les Japonais et seront utilisées de manière efficace dans le futur sur la base du «Plan de gestion des installations permanentes» établi en avril 2017.
- Le Musashino Forest Sports Plaza, ouvert en novembre 2017 et le Tokyo Stadium qui servira de lieu de compétition pour les championnats du monde de Rugby en 2019 constituent ensemble une base sportive qui sert de cœur à zone de Tama.
- En renforçant l'accès sans barrières des installations sportives existantes, en aidant les municipalités pour améliorer leurs installations sportives et en établissant un réseau entre les nouvelles installations et les installations existantes, nous allons renforcer les fondations qui feront de Tokyo une capitale sportive.



Stade de Hockey de Oi  
\*Illustration : compétition en juin 2016



Tir à l'arc (Parc Yumenoshima)  
\*Illustration de novembre 2017



Musashino Forest Sports Plaza  
\*Illustration d'avril 2017



Parc de tennis d'Ariake  
\*Illustration : compétition en mai 2017

### Installations sportives améliorées par la métropole



Centre Aquatique olympique  
\*Illustration : compétition en octobre 2015



Canal de la Forêt de la Mer  
\*Illustration de mai 2016



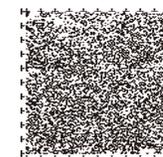
Arena d'Ariake  
\*Illustration d'octobre 2015



Rivière de Slalom de Canoë-Kayak  
\*Illustration de mai 2016

Image de son utilisation après les Jeux

- Une base pour les sports de compétition
- Pour spectateurs ou utilisateurs sportifs
- Utilisation polyvalente : culture, loisirs, événements
- Coordination avec la périphérie des parcs, zones naturelles, installations de loisirs, etc.
- Utilisation comme lieu d'éducation des jeunes



## 2 Un Village des athlètes où n'importe qui peut souhaiter vivre



Après les Jeux va naître ici une ville où une grande diversité de personnes va vivre, dans un espace proche de la cité, en face de l'océan et entouré d'espaces verts.



- Cette ville intégrera les fonctions nécessaires au dynamisme et au confort quotidien de personnes de tous les horizons.
- Les routes et sections marchandes seront équipées d'une signalétique uniformisée et un accès sans barrières autorisera chacun à se déplacer avec facilité.
- Le paysage urbain est conçu de manière à ouvrir l'espace vers la mer avec des espaces verts continus et des routes, des espaces d'habitation et une bordure maritime unifiés.
- Les moyens de transport respectent les usagers et l'environnement, la ville autorise ainsi des déplacements écologiques.
- L'installation de stations et de batteries combustibles à hydrogène permettra de réaliser le premier système général d'alimentation en hydrogène au Japon pour avancer sur la voie d'une société à hydrogène.
- L'utilisation de batteries combustibles et de systèmes d'accumulateurs permettra une plus grande rationalisation de l'alimentation électrique des zones d'habitation et garantira leur autonomie et cas de désastre naturel.
- L'introduction de systèmes de gestion énergétique et de générateurs solaires fera de la ville un système écologique.



\*Exemples de fonctions envisagées à la date de décembre 2015



### 3 Amélioration du confort de circulation dans la zone des trois baies, renforcement de l'accès **Cité Intelligente**

- Pour répondre à la demande de transport dans la zone côtière, introduire un BHNS pour relier la métropole et la sous-métropole côtière, envisager son lancement en s'alignant sur l'état de l'amélioration du périphérique N°2.
- Aménagement de l'environnement cyclable pour rendre plus plaisante la zone de la baie
- La municipalité promeut l'amélioration de l'environnement cyclable dans le cadre d'un système de partage de vélos en soutenant l'installation de ports à vélo et en aidant financièrement les municipalités de quartier.
- Promotion de l'utilisation du transport maritime avec l'amélioration des quais
- Les environs des quais seront aménagés avec des espaces verts et des espaces de restauration pour stimuler la circulation des personnes dans les espaces côtiers.

### 4 Promotion des accès sans barrières en prévision des Jeux **Diversité**

- Les environs des lieux de compétition, y compris les routes, parcs, gares de la métropole sont progressivement adaptés pour offrir un accès sans barrières.
- Les directives d'accessibilité sont appliquées aux installations sportives de la métropole et nous encourageons l'adaptation des voies d'accès.
- Nous relierons ainsi la réflexion sur laquelle se fondent les directives d'accessibilité à une promotion plus approfondie d'une conception urbaine basée sur la conception universelle.



Accès sans barrières des routes



Portes d'accès au quai des gares (ligne métropolitaine Oedo)

### 5 Promotion des actions pour plus de sécurité et de sérénité **Une ville sûre** **Diversité**

#### Promotion de l'abandon des poteaux électriques pour créer un espace qui convient à une ville organisatrice

- Abandon des poteaux électriques sur les voies élargies dans la zone centrale\* ainsi que dans la périphérie des installations sportives.
- Encouragement à des mesures identiques dans les municipalités de quartier aux alentours des installations sportives.



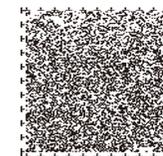
Avant les modifications



Après les modifications

#### Élaboration d'un système de gestion de crise en collaboration entre les citoyens et l'administration

- Pour garantir la sécurité et la sérénité des visiteurs lors des Jeux de 2020, des exercices pratiques sont mis en place après estimation des risques pour faire face à toute sorte de situations.
- Grâce à une étroite collaboration et une clarification des rôles des organismes partie prenante tels que l'État et le comité organisateur, un système de gestion de crise qui prend en charge la sécurité et la sérénité des visiteurs est mise en place par les citoyens et l'administration.
- La mise en place d'un centre opérationnel métropolitain au moment des Jeux permet en tant que ville organisatrice de garantir la préservation des fonctions administratives et la gestion fluide des Jeux.
- Les actions relatives à la sécurité et à la sérénité dans l'optique des Jeux sont directement reliées à la planification urbaine qui offrira à chacun un lieu de vie serein après les jeux.
- Une visite des infrastructures permettra de montrer au monde entier les compétences de Tokyo en matière de protection et de réaction aux risques.



## 1 Promotion du sport par la collaboration



Diversité

### Aménagement d'un environnement où les athlètes peuvent s'épanouir

- Recherche, formation et renforcement des sportifs qui pourraient participer à des compétitions internationales en collaboration avec les athlètes et groupes compétiteurs.
- Aide à l'emploi aux sportifs à travers des campagnes d'information et de sensibilisation à destination des athlètes et des entreprises.

### Réalisation d'un taux de pratique sportive de 70%

- Revitalisation des activités sportives locales avec une augmentation du nombre de clubs sportifs locaux et des aides à leur activité.
- Labélisation des entreprises qui font la promotion des activités sportives grâce à un «système de labélisation des entreprises promouvant les sports dans la métropole», création et diffusion d'un recueil d'exemples d'actions d'entreprises.
- Diffusion et sensibilisation aux activités physiques et sportives appropriées à la protection contre les maladies liées au mode de vie et aux soins gériatriques par une collaboration entre les collectivités locales et les groupes locaux.

## 2 Création d'un «champ sportif» dans toute la métropole



Diversité

Aménagement des lieux de pratique, en commençant par les installations sportives et les écoles, pour utiliser les ressources métropolitaines le plus largement possible, pour pouvoir apprécier les activités sportives dans des lieux familiers



Utilisation des routes, chemins de promenade, parcs en tant que chemins utilisables pour la marche, la course, le cyclisme



Utilisation plus poussée des installations scolaires



Utilisation des installations sportives des Jeux de 2020 et des installations sportives existantes



Diffusion des sports aquatiques qui font usage de l'environnement naturel métropolitain

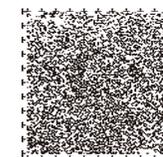
TOKYO



Utilisation des escaliers dans les entreprises et les gares pour promouvoir la santé dans la vie quotidienne



Projet de gymnastique radio pour tous (Place des Tokyoïtes)



### 3 Aménagement de l'environnement pour rapprocher du sport les personnes en situation de handicap



Diversité

#### Création d'un mouvement pour les Jeux paralympiques par la diffusion d'informations sur les sports des personnes en situation de handicap

- Grâce au projet «TEAM BEYOND» d'aide aux sports pour personnes en situation de handicap, diffusion proactive vers les médias relative à l'intérêt des sports pour personnes en situation de handicap et à l'activité des athlètes.
- Promotion des Jeux paralympiques et des sports pour personnes en situation de handicap dans différents médias avec l'aide des athlètes paralympiques.



#### Aménagement des lieux de pratique des personnes en situation de handicap

- Rénovation du Centre sportif métropolitain pour personnes en situation de handicap, amélioration de ses fonctions et de ses avantages.
- Nous envisageons la mise à jour et le renforcement des lieux d'un point de vue étendu qui inclut l'utilisation des installations existantes dans la perspective de la promotion des activités sportives à destination des personnes en situation de handicap.
- Nous promovons également l'utilisation de l'établissement scolaire métropolitain pour enfants nécessitant des aides spéciales comme un des cœurs de l'activité sportive des personnes en situation de handicap.

### Recherche, formation et renforcement des athlètes en situation de handicap

- Les athlètes ayant un potentiel pour une participation aux Jeux paralympiques seront ainsi certifiés «Athlètes de Tokyo» dans le cadre de mesures de recherche, formation et renforcement des athlètes en situation de handicap.
- Promotion du renforcement des groupes compétiteurs et de l'activité compétitrice.
- Grâce à l'aide à l'organisation de compétitions internationales reconnues, nous augmenterons le nombre de compétitions auxquelles des athlètes en situation de handicap peuvent participer et améliorerons les compétences de gestion de rencontres sportives des groupes compétiteurs.



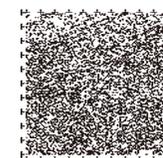
### 4 Promotion des mesures de protection contre la tabagie passive



Diversité

#### Promotion des mesures de protection contre la tabagie passive

- Dans une perspective de santé publique des Tokyoïtes, mais également en tant que ville organisatrice des Jeux olympiques et paralympiques, nous renforcerons les mesures de protection contre la tabagie passive.



## 1 Promotion des Jeux avec les Tokyoïtes



### Mise en place de programmes dans les différentes localités

- Sites live et tours des drapeaux où l'on peut faire l'expérience de la force des Jeux olympiques et paralympiques, événements compte à rebours jusqu'à l'ouverture des jeux, visite des sites de compétition, mascotte, musique officielle, etc. un projet «Créons nos médailles dans notre "mine urbaine"». Autant d'événements et de programmes promotionnels divers et participatifs conçus et promus en collaboration avec le comité organisateur et mis en place dans la métropole et les localités.

### Animation de la ville organisatrice

- L'utilisation d'un design homogène pour habiller la cité donnera un air de fête à celle-ci et l'installation d'affichages de grande taille à l'emblème des Jeux olympiques et paralympiques renforcera l'atmosphère festive des jeux et perdurera comme héritage après ceux-ci.
- Le relais de la flamme olympique sera l'occasion de faire participer un grand nombre de Tokyoïtes et de localités pour transmettre l'émotion des Jeux au plus grand nombre.
- L'atmosphère festive à l'approche des Jeux sera renforcée par la diffusion et la sensibilisation aux programmes de gymnastique radio et aux activités sportives telles que le projet «TEAM BEYOND» de soutien aux parasports.
- De nombreux programmes d'activité reliés à Tokyo 2020 seront mis en place pour promouvoir la participation la plus grande aux événements reliés aux Jeux.



Tour des drapeaux (village d'Ogasawara)

## 2 Avec «Tous Tokyo» pour le succès des Jeux

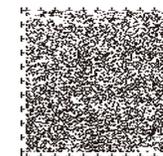


### Offrir des possibilités de participations aux Tokyoïtes sur tout le territoire de la métropole

- La mise en place du programme d'expérience des compétitions paralympiques «NO LIMITS CHALLENGE» sur tout le territoire de la métropole offrira la possibilité de faire l'expérience des compétitions paralympiques près de chez soi et contribuera au renforcement de l'atmosphère des Jeux.
- Les îles de la métropole seront également la cible d'actions en invitant des athlètes olympiques et paralympiques pour assurer que les besoins de la totalité de la métropole soient couverts.

### Promotion des actions en collaboration avec les localités

- Pour assurer le développement des ciblant toute la métropole (collaboration entre Tokyo et localités) la diffusion d'information relative aux invitations aux camps d'entraînement, mais également la structure de communication sera renforcée.
- Le soutien aux actions locales permettra d'offrir la chance d'apprécier la force des Jeux olympiques et paralympiques au plus près de soi, mais également de plus apprécier les activités sportives et d'apprendre comment accueillir les visiteurs étrangers.



### 3 En plus de la formation des bénévoles pour soutenir l'événement, efforts pour asseoir la culture du bénévolat



Diversité

#### Formation des bénévoles pour soutenir l'événement

- Promotion de la formation d'un bénévolat qui soutienne les Jeux en plus d'une coordination avec les entreprises, les associations de quartier et les écoles par l'intermédiaire du «Comité de promotion des activités bénévoles de la métropole de Tokyo».
- Les bénévoles pour le tourisme dans Tokyo entre autres seront formés pour être au cœur des activités de bénévolat de la métropole lors des Jeux.
- Aménagement de l'environnement pour assurer une participation la plus large possible pour les jeux de 2020 sans distinction d'âge, de genre ou considérations de handicap.
- Les bénévoles seront recrutés par avance dès 2017 et seront actifs pour la coupe du Monde de Rugby 2019. Leur expérience en tant que bénévoles, leurs savoir-faire, leurs connaissances seront utiles pour les Jeux de Tokyo 2020.

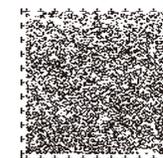


Guides touristiques bénévoles grâce au groupe des bénévoles pour le tourisme dans Tokyo

## laisseront des émotions et des souvenirs inoubliables

#### Promotion des actions visant à l'assise de la culture bénévole

- Aménagement de l'environnement pour une participation facilitée aux activités bénévoles par la collecte et la diffusion d'informations et la mise en place de coordinateurs de bénévoles, pour augmenter la tendance à participer à ces actions bénévoles.
- Promouvoir les actions dans l'objectif d'un établissement de la culture bénévole en offrant des distinctions aux entreprises et écoles pour les actions les plus marquantes, viser un taux de participation aux activités bénévoles des Tokyoïtes pour 2020.



## 1 Mise en place de programmes culturels variés qui mettent en avant les attraits de Tokyo



Cité Intelligente

### Mise en place de programmes culturels avancés et uniques

- Les programmes culturels métropolitains mis en place pendant 6 mois dès avril 2020 attireront l'attention des spectateurs aussi bien au Japon qu'à l'étranger. Ils ont été baptisés «Tokyo Tokyo Festival». En plus d'événements culturels pluriels concentrés, la période pré-Jeux sera nommée «Road to Tokyo Tokyo Festival» et sera promue avec énergie aussi bien au Japon que hors des frontières.
- Un programme participatif au quotidien permettra à une couche importante de la population, personnes en situation de handicap et personnes âgées y compris de faire l'expérience d'une culture artistique diverse tout en utilisant de nombreux espaces dans la métropole.

#### Tokyo Tokyo FESTIVAL

**TokyoTokyo**  
FESTIVAL

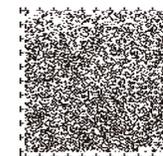
#### Road to Tokyo Tokyo FESTIVAL

Road to **TokyoTokyo**  
FESTIVAL

## culturelles pour faire de Tokyo une capitale culturelle mondiale

### Actions et activités concrètes dans la perspective de «Tokyo Tokyo FESTIVAL»

| Catégories   | Actions et activités concrètes  |
|--|---|
| Stratégie de promotion de marque                             | · Renforcement de la diffusion d'informations au sujet de «Tokyo Tokyo FESTIVAL» à l'intérieur et hors des frontières avec «Road to Tokyo Tokyo FESTIVAL» pour faire connaître l'événement et préparer l'atmosphère en prévision de 2020.   |
| Nouveau programme symbolique développé                       | · Appel à candidature pour projets, libération des espaces, Paris Tokyo Culture Tandem 2018, etc.<br>· Nouveaux projets symboliques dans l'esprit de la stratégie de promotion de marque  |
| Mise en place d'aides au secteur privé                       | · Aide progressive aux activités du secteur privé par l'intermédiaire des programmes d'aide préexistants.<br>· Aide à la «Création de contenus indépendants conçus à Tokyo» pour diversifier le programme culturel métropolitain en renforçant le système d'«Aides au programme culture métropolitain»  |
| Fondation programmatique du Programme culturel métropolitain | · Mise en place d'affichages et de représentations dans les établissements culturels métropolitains, mise en place de coordinations au niveau national et local pour des opéras de grande envergure, renforcement des actions «Tokyo Caravan*» et «TURN»<br>· Promotion des actions fondatrices d'une culture des beaux-arts à Tokyo par l'amélioration de l'attrait de la métropole en tant que base d'une culture des beaux-arts, en établissant des coordinations avec le développement du tourisme et en promouvant l'acceptation de la diversité |



## 2 Aménagement d'un environnement propice aux contacts entre des personnes diverses et les arts et la culture



Cité Intelligente

### Promotion et diffusion de l'art brut

- Coordination entre les collectivités locales, écoles, institutions de santé publique, organisation à but non lucratif, acteurs des localités, pour la promotion et la diffusion de l'art brut avec pour base des expositions et lieux d'échange aménagés à Shibuya.

### Soutien aux actions qui utilisent l'art et la culture pour réfléchir aux problèmes sociaux

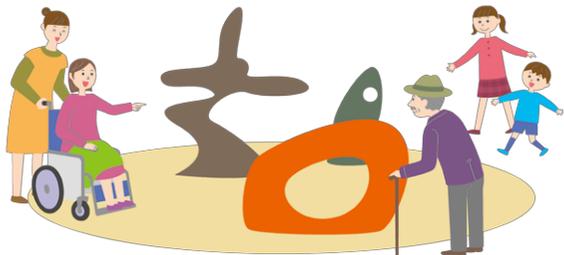
- Soutien aux organisations à but non lucratif dans le domaine des arts qui agissent pour améliorer l'environnement permettant aux personnes en situation de handicap et aux personnes âgées d'avoir des activités

### Création de lieux et d'opportunités pour permettre aux enfants et aux jeunes de pratiquer les arts et la culture.

- Création d'opportunités de pratiquer les arts et la culture dans les écoles, garderies, centres communautaires locaux, etc.
- Développement d'ateliers ciblant les enfants dans les institutions culturelles métropolitaines.

### Amélioration des fonctions des installations culturelles

- Amélioration du service aux usagers en développant l'accès sans barrières, le soutien multilingue, les horaires d'ouverture, etc.
- Promotion de la collecte et de la diffusion d'information sur les expositions et spectacles à partir de sites portail.



## 3 Diffusion de l'attrait de Tokyo en tant que métropole des arts et de la culture



Cité Intelligente

### Amélioration de l'attrait des bases culturelles diverses

- En assurant la promotion d'actions qui tirent profit de la concentration des ressources artistiques et culturelles et de la personnalité des localités, il sera possible d'agir sur l'amélioration de l'attrait de ces bases culturelles.

### Fusion des technologies de pointe et des arts et de la culture

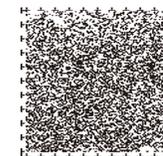
- Par la mise en place de compétitions, renforcer les lieux de présentation de nouvelles expressions artistiques tirant bénéfice des technologies de pointe.

### Renforcement de la diffusion et des échanges à l'international

- Promotion des échanges culturels avec l'étranger par un système de résidences d'artistes qui accueille des artistes japonais et étrangers, d'expositions organisées en collaboration avec groupes artistiques et installations culturelles étrangères et l'aide à la mise en place de conférences artistiques et culturelles à caractère international.

### Formation des ressources humaines soutenant l'art et la culture

- Soutien à la formation des artistes à vocation internationale par la mise en place d'expositions ciblant les nouveaux talents.
- Promotion de la formation des conservateurs et directeurs artistiques et autres ressources humaines qui soutiennent les arts et la culture.



# 1 Formation des ressources humaines futures et réalisation d'une société de convivialité

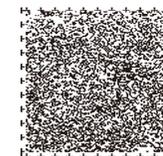
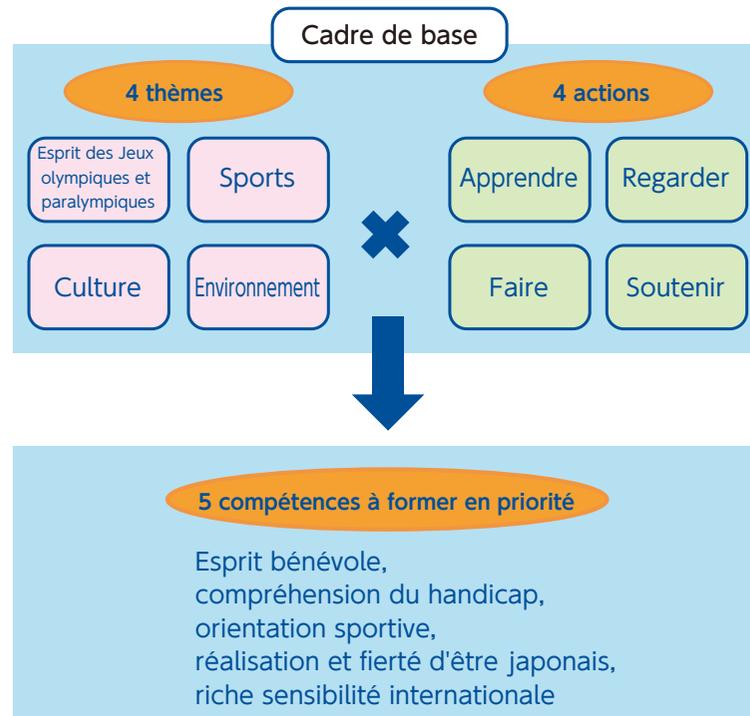


## Développement de l'éducation aux jeux olympiques et paralympiques

- Promotion des quatre projets que sont «Tokyo Youth Volunteer», «Smile Project», «Yume - Mirai Project», «Sekai Tomodachi Project» pour améliorer les 5 compétences que sont «l'esprit bénévole», «la compréhension du handicap», «l'orientation sportive», «la réalisation et la fierté d'être japonais» ainsi qu'«une riche sensibilité internationale».
- En particulier en ce qui concerne les actions de formation à «l'esprit bénévole», «la compréhension du handicap», ainsi qu'à «une riche sensibilité internationale», les écoles seront soutenues pour leurs approches autonomes et durables pour que celles-ci perdurent au-delà des Jeux de 2020.

## Stimuler un esprit de respect de la diversité et sensibilité internationale

- Pour la réalisation d'une société de convivialité, planifier la promotion d'une compréhension du handicap à travers l'éducation, stimuler les attitudes de sympathie envers l'autre, l'esprit de coopération et de bénévolat.
- Pour former des individus capables d'agir dans une société globale, développement de la promotion pour une compréhension interculturelle, des rencontres internationales, amélioration du niveau d'anglais, éducation visant à affermir la conscience et la fierté d'être japonais.



## 2 Promotion des actions visant à réaliser l'esprit de la Charte des Jeux olympiques



Diversité

### Réalisation d'une société profondément consciente des droits de l'homme

- Pénétration de la philosophie de la Charte des Jeux olympiques dans toute la ville de Tokyo, partage d'une même conscience.
- Pour renforcer la conscience relative au respect des droits de l'homme, nous organiserons un événement de sensibilisation de grande envergure, le «Human Rights Festa Tokyo» tout en renforçant les fonctions de la «Plaza pour les droits de l'homme à Tokyo» pour assurer la promotion des informations.

## 3 Réalisation d'une société multiculturelle conviviale où les personnes étrangères peuvent agir et participer



Diversité



Cité Intelligente

### Aide aux personnes étrangères actives dans la métropole

- Soutien à l'arrivée et au lancement des acteurs des entreprises à capitaux étrangers qui envisagent un déploiement de leur activité dans Tokyo par des présentations aux règles et à la vie dans la métropole.

### Aide aux personnes étrangères employées dans Tokyo et à leurs familles pour une vie quotidienne sereine et confortable

- Offre multilingue d'information sur la vie et la prévention des désastres pour préparer un cadre de vie sécurisant.

Réalisation d'une société multiculturelle conviviale participative et active

### Promotion des actions visant à développer une conscience appropriée à une ville globale

- Coordination avec des associations pour des actions de sensibilisation à la convivialité multiculturelle et promotion d'une atmosphère qui y soit propice.

### Soutien aux personnes étrangères par une coordination avec divers institutions et groupes

- Promotion de l'aide à la vie des personnes étrangères en coordination avec les municipalités.

## 4 Réalisation d'une société conviviale où toutes les personnes, qu'elles soient en situation de handicap ou non se respectent mutuellement et s'entraident



Diversité



Cité Intelligente

### Promotion de la conception universelle pour un développement urbain qui respecte l'humain

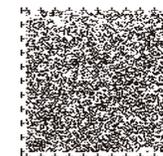
- Promotion d'un accès sans barrières dans les gares, routes, bâtiments, liaison de l'esprit des directives d'accessibilité à une promotion approfondie d'un développement urbain pour le bien-être de tous sur la base d'une conception universelle qui respecte l'humain.

### Promotion d'un accès sans barrières au niveau psychologique et aux informations

- Soutien à des apprentissages qui visent à l'accès sans barrières au niveau psychologique.
- Formation de ressources humaines capables d'utiliser les langues des signes dans d'autres langues.
- Diffusion de services de traduction consécutive en langue des signes utilisant les technologies de l'information et de la communication.
- Promotion de la diffusion et de la sensibilisation à l'utilisation de différents médias de promotion.

### Encouragement aux activités sportives, culturelles et artistiques des personnes en situation de handicap

- Pour mettre en place un soutien aux activités sportives des personnes en situation de handicap, mise en place d'action de diffusion et de sensibilisation, mais aussi de création d'une atmosphère propice.
- Pour soutenir l'activité culturelle et artistique des personnes en situation de handicap, mise en place d'expositions artistiques de personnes en situation de handicap et «aides sociales par l'art et la culture».



## 1 À l'occasion des jeux, viser la réalisation d'une ville à énergie intelligente qui soit un modèle pour le monde



Cité Intelligente

### Promotion des mesures de réduction de la consommation d'énergie

- Introduction des éclairages à diodes dans les installations des Jeux, mise en place d'une utilisation énergétique efficace et appropriée.
- Soutien à l'introduction de véhicules de nouvelle génération tels que les véhicules électriques.
- Mise en place continue d'actions qui visent à la réduction des émissions de CO<sub>2</sub> dans la métropole par l'utilisation des systèmes de marché des émissions.

### Amplification de l'introduction des énergies renouvelables

- Introduction active dans les installations des Jeux de systèmes de génération solaire, de pompes à chaleurs géothermiques et autres systèmes de réduction des émissions de CO<sub>2</sub>.

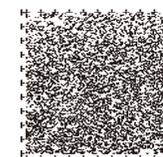


### Diffusion de la génération d'énergie par cellules hydrogène

- Création du Village des athlètes sous forme de modèle de société fonctionnant sur l'hydrogène par la création de systèmes de distribution d'hydrogène.
- Promotion des actions visant à la réalisation d'une société à hydrogène par la création de stations de distribution d'hydrogène, de diffusion des véhicules individuels et de transport en commun utilisant des cellules de combustibles à hydrogène, etc.



Bus à cellules de combustibles à hydrogène (bus métropolitains)



## 2 Création d'une cité confortable grâce à une utilisation des espaces verts, à l'occasion des Jeux



Cité Intelligente

### Réalisation de mesures contre la chaleur et d'un environnement urbain confortable pour les Jeux

- En préparation des Jeux, promotion de l'utilisation de revêtement routier à réduction de chaleur, et création d'espaces rafraîchissants pour améliorer l'environnement thermique de la métropole.
- Conception d'espaces verts de qualité considérant les biotopes dans les alentours des installations sportives.
- Mise en place de systèmes d'utilisation efficace des ressources hydriques par l'utilisation de l'eau de pluie dans les installations sportives.
- Création de zones d'ombres qui bloquent les forts rayonnements solaires pendant l'été par une taille planifiée des arbres dans la métropole.
- Mise en place d'une sensibilisation aux mesures de réduction de la chaleur telles que l'arrosage des sols.



Utilisation de brumes fines comme mesure de réduction de la chaleur (Tokyo Stadium)

### Réalisation d'une métropole à cycle de recyclage durable

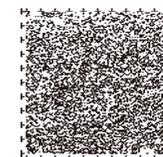
- Promotion de la réduction des gaspillages alimentaires en préparation des Jeux, mise en place approfondie de systèmes de réduction, réutilisation, recyclage (3R).
- Promotion de l'utilisation des ressources recyclées par une collaboration et une coordination avec le projet «Créons nos médailles dans notre "mine urbaine"» du comité organisateur.
- Promotion d'actions 3R approfondies en coordination avec le comité organisateur pour les installations temporaires et décors intérieurs du village des athlètes pendant les Jeux pour réutilisation dans d'autres installations publiques sur la base d'études de réutilisabilité et d'un appel à idées étendu.



Boîte de collaboration médailles

### Promotion des échanges interurbains en relations avec les mesures environnementales

- Promotion du partage des connaissances entre métropoles asiatiques par l'organisation de conférences internationales et d'échanges interurbains dans le domaine du changement climatique, des déchets industriels et de la pollution atmosphérique.



## 1 Réalisation du meilleur environnement économique du monde



Cité Intelligente

### Amélioration d'un environnement international propice au milieu des affaires adapté à une société globale

- Tirer bénéfice de l'attention créée par les Jeux pour rapidement créer une base pour un milieu des affaires international, pour donner naissance à une infrastructure financière internationale de niveau mondial, pour créer un environnement autorisant la création rapide d'entreprises étrangères, promotion des actions visant à un accès sans barrières linguistiques autorisant la vie et le séjour des personnes étrangères, réalisation d'une métropole d'affaire qui ait le plus grand attrait au monde pour les capitaux, les ressources humaines et les informations.

## 2 Faire de la métropole une capitale mondiale du tourisme



Cité Intelligente

### Diffusion de l'attrait de Tokyo

- Utilisation de l'icône slogan «Tokyo Tokyo Old meets New» pour diffuser avec efficacité l'attrait de Tokyo à l'étranger.

**Tokyo Tokyo** Old meets New

### Promotion de l'accueil des touristes étrangers en collaboration avec les régions

- Promotion de l'accueil des touristes étrangers à grande échelle par la création de circuits touristiques en collaboration entre Tokyo et les régions et par des campagnes d'informations communes entre collectivités locales.
- Diffusion des divers attraits du pays visant les touristes étrangers par l'intermédiaire de sites internet.

### Création d'un environnement accueillant pour les touristes étrangers et hospitalité

- Promotion des actions visant à rendre plus plaisant le tourisme étranger piéton dans Tokyo par la création de signes touristiques pour piétons et par l'amélioration du service de connexion gratuite wifi.
- Renforcement et promotion des services multilingues par l'application de technologies de traduction automatique aux technologies de l'information et de la communication.

### Promotion du tourisme dans les régions de Tama et des îles de la métropole

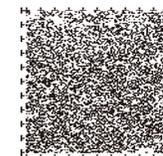
- Utiliser les forces vives des entrepreneurs privés et soutenir le développement de circuits touristiques qui intéressent les touristes étrangers.
- Utilisation de médias divers pour diffuser largement au Japon et à l'étranger les attraits des régions de Tama et des îles de la métropole.



Jardin de pierres de Mitakesan  
(ville d'Ome)



Sources thermales de Motomachihama  
(Oshima)



### 3 Développer les effets économiques de manière large au-delà de la métropole pour atteindre le Japon entier



Cité Intelligente

#### Augmentation des opportunités de commandes aux petites et moyennes entreprises

- Utilisation des diverses informations acquises à l'occasion de la préparation des Jeux et diffusées dans le «Business Chance Navi 2020» pour soutenir les opportunités de commandes aux petites et moyennes entreprises.
- Diffusion mutuelle des informations relatives aux besoins en développement des grandes entreprises et des produits et services des petites et moyennes entreprises, promotion des assortiments d'entreprises.

#### Création de nouvelles technologies, nouveaux produits et services et diffusion au niveau mondial

- Aide à la participation des petites et moyennes entreprises aux domaines de croissance que sont la santé, le médical, l'environnement, l'énergie et la gestion de crise.
- Financement des entrepreneurs et des entreprises à capital-risque, amélioration de l'environnement d'aide à la création d'entreprises dans une coordination totale entre privé et public.
- Tirer profit des opportunités liées à l'intérêt porté aux Jeux au niveau mondial pour fortement informer globalement au sujet des technologies, produits et services novateurs des petites et moyennes entreprises et de la capacité productive de Tokyo.

### 4 Diffusion de l'attrait des produits alimentaires tokyoïtes et japonais



Cité Intelligente

- Offre de plats utilisant les produits alimentaires de Tokyo et du reste du Japon, promotion des actions visant à utiliser les produits, mais aussi les fleurs et arbres de Tama, de la métropole et du Japon dans les installations en rapport avec les Jeux.
- Promotion des produits agricoles japonais à l'occasion des Jeux, diffusion d'informations sur l'attrait de ces produits alimentaires.
- Promotion de la création de marques et de produits agricoles à haute valeur ajoutée et actions de formation et de protection des acteurs économiques selon diverses méthodes.

### 5 Utilisation des technologies pour apporter des solutions à des problèmes variés



Cité Intelligente

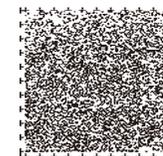
- Diffusion vers le monde de la technologie japonaise lors des Jeux, y compris les technologies de pointe de création d'énergie à base d'hydrogène, technologies de systèmes de technologie de l'information de pilotage automatique, technologies de traduction automatique utilisant les technologies de l'information et de la communication, robots, articles de sports paralympiques, etc. Réalisation d'une société fonctionnant à l'hydrogène et sans embouteillages, applications à une société hyperâgées.

### 6 Amélioration de la productivité globale par la promotion de réformes de la manière de travailler



Diversité

- Diffusion d'informations par le centre de promotion du travail à distance de Tokyo, mise en place de séminaires d'expérimentation pour les petites et moyennes entreprises pour diffuser et promouvoir le travail à distance.
- Dans l'optique des Jeux de Tokyo 2020 qui accueilleront quantité de personnes du monde entier, coordination avec les entreprises pour mettre en place le «Jisa Biz» pour réaliser des actions visant à créer des trajets journaliers confortables.



# 1 Transmettre de l'énergie aux régions sinistrées par la force du sport, diffuser dans le monde les images qui montrent le retour à la normale



Diversité

## Transmettre de l'énergie aux régions sinistrées par la force du sport

- Transmission de l'énergie des Jeux aux régions sinistrées par un relais d'athlètes de 1000 km («Vers le chemin de demain ! Relais de traversée de 1000 km») pour relier Tokyo et ces régions.
- Mise en place de sites de direct pour retransmettre les compétitions et organiser des événements dans les préfectures sinistrées pour y transmettre l'énergie des Jeux.
- Présentation des informations relatives aux camps d'entraînement avant les Jeux dans les préfectures sinistrées.



Tokyo 2020 Live Site in 2016 de Rio à Tokyo (préfecture de Miyagi)

## Diffuser dans le monde les images qui montrent le retour à la normale

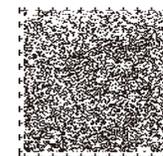
- Rencontres entre les médaillés et les enfants des régions sinistrées, enregistrements vidéo continus pour fortement montrer l'état des régions sinistrées vers la reconstruction.
- Les tours des drapeaux dans les différentes localités, y compris les localités victimes de désastres naturels, seront diffusés dans le monde entier.



Vers le chemin de demain !  
Relais de traversée de 1000 km



Envoi d'athlètes en mission



## 2 Soutien aux régions sinistrées pour une reconstruction rapide



### Soutien à la reconstruction des régions sinistrées

- En visant une reconstruction la plus rapide possible, des actions d'amélioration des infrastructures sont mises en place tout en envoyant en mission des fonctionnaires de la métropole en fonction des besoins des préfectures sinistrées.

### Actions pour améliorer la réputation des produits et lutter contre l'oubli

- Développement de la campagne «Fukushima ⇔ Tokyo Campaign» de promotion des produits et du tourisme à Fukushima, soutien aux actions d'amélioration de la réputation des produits et des régions sinistrées.
- Présentation de l'état des lieux lors des désastres et de la situation actuelle, événements faisant appel à l'aide continue pour la reconstruction, diffusion sur internet de la mémoire des désastres et de l'état de la reconstruction pour lutter contre l'oubli.

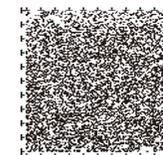
pendant les Jeux pour les soutiens qui nous ont été exprimés par les personnes du monde entier.

### Échanges éducatifs et culturels avec les régions sinistrées

- Organisation d'événements participatifs et de programmes artistiques pour les habitants des régions sinistrées en coordination avec des organisations à but non lucratif.
- Renforcement des actions promues par la métropole en coordination avec les régions sinistrées dans le domaine de l'éducation aux jeux olympiques et paralympiques.

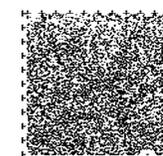
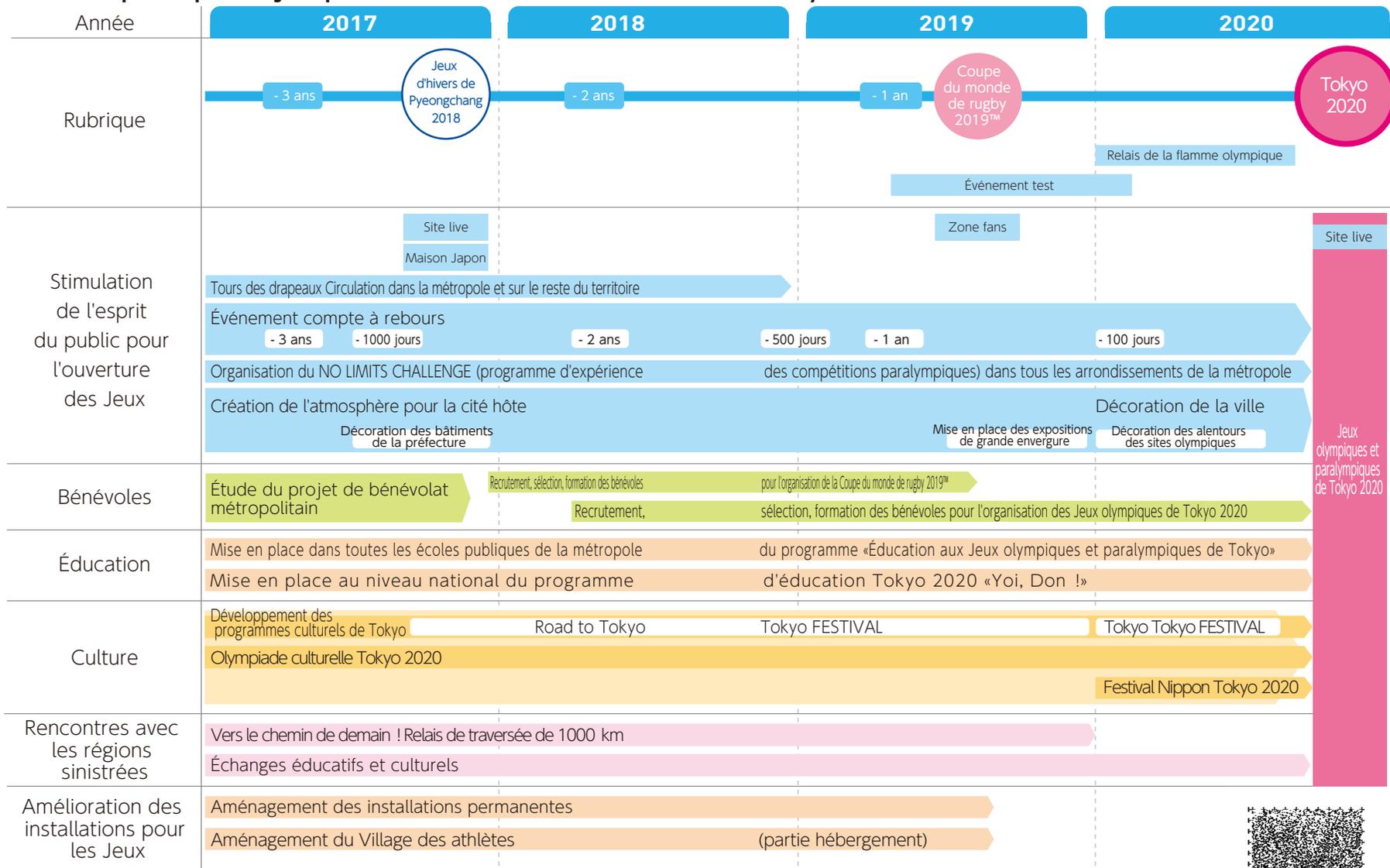


Actions de soutien aux régions sinistrées par les activités artistiques et culturelles (préfecture de Fukushima)



# Actions principales jusqu'à l'ouverture des Jeux

# Tokyo 2020





Numéro d'impression (30) 21

## Actions de Tokyo pour 2020 —Après les Jeux, leur héritage—

Imprimé en Octobre 2018

<https://www.2020games.metro.tokyo.jp/taikaijyunbi/torikumi/legacy/index.html>

[Rédaction et Publication]

Gouvernement Métropolitain de Tokyo, Bureau de préparation des Jeux Olympiques et Paralympiques de Tokyo 2020

Division du planning et de la promotion, Section de la coordination

2-8-1 Nishi-Shinjuku Shinjuku Tokyo 163-8001 Japon

Tél. : +81-3-5320-7809

[IMPRESSION]

INET Co., LTD.

7-16-21, Ginza, Chuo-Ku, Tokyo 104-0061

Tél: +81-3-3549-5600

